



**29, 30 SEPTEMBRE
À L'UGC ODÉON
124 BD SAINT-GERMAIN, PARIS 6^E**

PROJECTIONS GRATUITES !

LES NUITS EN OR

29 CINÉASTES, 26 FILMS, 25 PAYS

Le sait-on assez ?

Dans le monde entier, plus de 30

Académies de Cinéma distinguent chaque année un court métrage au sein de leur production nationale.

L'Académie des César a tenu à promouvoir l'existence de ces films en France et à l'international avec les «Nuits en Or», un programme exceptionnel de projections de courts métrages primés par leur Académie nationale de cinéma : César, Oscar, Bafta, Goya, Magritte...

Les meilleurs parmi les meilleurs ! Une compilation unique, en un éventail offert comme un voyage, depuis le siège de votre salle de cinéma, dans la diversité des cultures du monde, à la découverte de cinéastes aussi talentueux que prometteurs !

Accueillies chaque année par plusieurs Académies de Cinéma dans le monde, les Nuits en Or sillonnent de nombreuses grandes villes : Athènes, Bucarest, Lisbonne, Madrid, Mexico, Rome, Vienne et bien d'autres encore !

Une occasion inédite pour les Académies de Cinéma d'engager une mise en valeur de la diversité cinématographique mondiale et de participer, à leur manière, à l'échange entre les cultures.

Pour cette édition 2020 à Paris, rendez-vous au cinéma UGC Odéon le mardi 29 et le mercredi 30 septembre.

LES VILLES QUI ACCUEILLENT LES NUITS EN OR

EN EUROPE



AU MEXIQUE



À PARIS

AU CINÉMA UGC ODÉON

124 boulevard Saint-Germain

75006 Paris

M° Odéon (lignes 4, 10)

Bus : 63, 70, 86, 87, 96

PROJECTIONS GRATUITES !

PROJECTIONS À L'UGC ODÉON

ENTRÉE GRATUITE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES
(BILLETS À RETIRER SUR PLACE)
TOUS LES FILMS SONT PROJÉTÉS EN VO (SOUS-TITRÉE FR)

MARDI 29 SEPTEMBRE

SALLE 1

18h

3 GENERATIONS 3 DAYS
ARCÁNGEL
MILK
SHE-PACK

durée 1h20

Taiwan / 20 min
Mexique / 18 min
Corée du Sud / 24 min
Norvège / 18 min

19h35

PILE POIL
MATRIOCHKAS
THE EGG
ENTRE SOMBRAS
ELECTRIC SWAN

durée 1h47

France / 21 min
Belgique / 24 min
Australie / 9 min
Portugal / 13 min
Grèce / 40 min

22h

INVERNO
DADDY AND THE WARLORD
GRANDAD WAS A ROMANTIC
UN AIR DE KORA

durée 1h38

Italie / 16 min
Pays-Bas / 52 min
Royaume-Uni / 5 min
Sénégal / 25 min

SALLE 2

18h

FREIGANG
MIA DONNA
EXCESS WILL SAVE US
O ÓRFÃO

durée 1h21

Autriche / 35 min
Ukraine / 16 min
Suède / 15 min
Brésil / 15 min

19h35

BROTHERHOOD
LEARNING TO SKATEBOARD IN
A WARZONE (IF YOU'RE A GIRL)
SUC DE SÍNDRIA
LA NUIT DES SACS PLASTIQUES
THE LAST FIVE MINUTES OF THE WORLD

durée 1h53

Canada (Québec) / 25 min
États-Unis / 40 min
Espagne / 22 min
France / 18 min
Allemagne / 8 min

22h

STILL WORKING
EN FLIRT
DAUGHTER
COMMITTED

durée 1h35

Suisse / 17 min
Danemark / 43 min
Rép.Tchèque / 15 min
Israël / 20 min

PROJECTIONS À L'UGC ODÉON

ENTRÉE GRATUITE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES
(BILLETS À RETIRER SUR PLACE)
TOUS LES FILMS SONT PROJÉTÉS EN VO (SOUS-TITRÉE FR)

MERCREDI 30 SEPTEMBRE

SALLE 1

18h

FREIGANG
MIA DONNA
EXCESS WILL SAVE US
O ÓRFÃO

durée 1h21

Autriche / 35 min
Ukraine / 16 min
Suède / 15 min
Brésil / 15 min

19h35

BROTHERHOOD
LEARNING TO SKATEBOARD IN
A WARZONE (IF YOU'RE A GIRL)
SUC DE SÍNDRIA
LA NUIT DES SACS PLASTIQUES
THE LAST FIVE MINUTES OF THE WORLD

durée 1h53

Canada (Québec) / 25 min
États-Unis / 40 min
Espagne / 22 min
France / 18 min
Allemagne / 8 min

22h

STILL WORKING
EN FLIRT
DAUGHTER
COMMITTED

durée 1h35

Suisse / 17 min
Danemark / 43 min
Rép.Tchèque / 15 min
Israël / 20 min

SALLE 2

18h

3 GENERATIONS 3 DAYS
ARCÁNGEL
MILK
SHE-PACK

durée 1h20

Taiwan / 20 min
Mexique / 18 min
Corée du Sud / 24 min
Norvège / 18 min

19h35

PILE POIL
MATRIOCHKAS
THE EGG
ENTRE SOMBRAS
ELECTRIC SWAN

durée 1h47

France / 21 min
Belgique / 24 min
Australie / 9 min
Portugal / 13 min
Grèce / 40 min

22h

INVERNO
DADDY AND THE WARLORD
GRANDAD WAS A ROMANTIC
UN AIR DE KORA

durée 1h38

Italie / 16 min
Pays-Bas / 52 min
Royaume-Uni / 5 min
Sénégal / 25 min



3 GENERATIONS 3 DAYS

GOLDEN HORSE 2019 DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE DE FICTION (TAÏWAN)

réalisé par **Chu Hoi Ying**

20 min

Ching a du mal à communiquer avec sa mère, mais les quelques jours passés avec sa grand-mère, avant que celle-ci ne soit placée en maison de retraite, lui font voir les choses sous un autre angle.

3 jours durant lesquels 3 générations de femmes se croisent, se redécouvrent, se lient à nouveau face aux difficultés de la vie.



ARCÁNGEL

ARIEL 2019 DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE DE FICTION (MEXIQUE)

réalisé par **Angeles Cruz**

18 min

Arcángel, un paysan quinquagénaire, perd peu à peu la vue. Avant que l'obscurité totale ne l'envahisse, il doit trouver une maison de retraite pour Patrocinia, une femme âgée de sa communauté qui dépend totalement de lui.



BROTHERHOOD

IRIS 2019 DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE DE FICTION (CANADA-QUÉBEC)

réalisé par **Meryam Joobeur**

25 min

Mohamed, un berger endurci vivant en Tunisie rurale avec sa femme et ses deux fils, est profondément ébranlé lors du retour de Syrie de son fils aîné Malik. Celui-ci, arrivé avec une mystérieuse nouvelle épouse, fait face au regard désapprobateur de son père. La tension entre le père et le fils s'intensifie jusqu'à atteindre un point de rupture.



COMMITTED

OPHIR 2019 DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE (ISRAËL)

réalisé par **Lee Gilat**

20 min

Après une longue période de conflit, Batya est obligée de faire face à la maladie mentale de son père. Sa sœur insiste pour le faire hospitaliser. Batya doit alors accepter la meilleure solution pour toute la famille.

AVERTISSEMENT ! Scènes, propos ou images pouvant heurter la sensibilité des spectateurs.



DADDY AND THE WARLORD

GOUDEN KALF 2019 DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE DOCUMENTAIRE (PAYS-BAS)

réalisé par **Shamira Raphaela** et **Clarice Gargard** 52 min

Enquêtant dans un Libéria déchiré par des années de guerre, Clarice Gargard s'apprête à découvrir l'implication de son père avec l'ancien chef rebelle, dictateur et criminel Charles Taylor. Elle qui a toujours considéré son père comme un héros et un idéaliste. Essayait-il réellement de reconstruire son pays ou avait-il d'autres aspirations ? Clarice se retrouve empêtrée dans sa propre recherche de vérité, qui se révèle plus complexe qu'elle ne s'y attendait, et se demande alors si certaines choses ne devraient pas rester dans l'ombre.



DAUGHTER

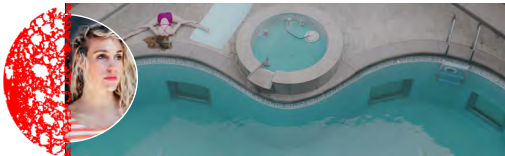
PRIX MAGNESIA 2020 DU MEILLEUR FILM ÉTUDIANT (RÉPUBLIQUE TCHÈQUE)

réalisé par **Daria Kashcheeva**

15 min

Dois-tu cacher ta douleur ? Te renfermer dans ton monde intérieur, dans l'attente perpétuelle de l'amour de ton père ? Ou devrais-tu comprendre et pardonner avant qu'il ne soit trop tard ?





ELECTRIC SWAN

IRIS 2020 DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE DE FICTION (GRÈCE)

réalisé par **Konstantina Kotzamani**

40 min

Les immeubles ne sont pas censés se mouvoir, mais celui situé au 2050 de l'Avenida del Libertador de Buenos Aires est parcouru de curieux tremblements. Le plafond du dernier étage frissonne, causant une étrange nausée qui dévore ses habitants. Ceux qui vivent au sommet redoutent la chute - ceux qui vivent en dessous craignent de se noyer.



EN FLIRT

ROBERT 2020 DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE DE FICTION OU ANIMATION DE PLUS DE 30 MINUTES (DANEMARK)

réalisé par **Zinnini Elkington**

43 min

Eva est journaliste dans un journal dominé par les hommes et se bat pour se faire une place. Alors qu'un nouveau directeur arrive, elle se retrouve piégée dans un flirt aux conséquences dramatiques.

AVERTISSEMENT ! Scènes, propos ou images pouvant heurter la sensibilité des spectateurs.



ENTRE SOMBRAS

SOPHIA 2019 DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE D'ANIMATION (PORTUGAL)

réalisé par **Alice Guimarães et Mónica Santos**

13 min

Natalia, piégée dans un travail fastidieux, entreprend la recherche d'un cœur volé. Dans un monde où les cœurs peuvent être déposés à la banque, la jeune femme fait face à un dilemme : donner son cœur ou le garder pour elle-même.



EXCESS WILL SAVE US

GULDBAGGE 2020 DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE (SUÈDE)

réalisé par **Morgane Dziurla-Petit**

15 min

À Villereau, petit village du Nord de la France, c'est la panique : une alerte attentat a été déclenchée. À son origine, une habitante qui a confondu des tirs aux pigeons avec une attaque terroriste et mal interprété une dispute d'ouvriers polonais ivres.



FREIGANG

ÖSTERREICHISCHER FILMPREIS 2020 DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE (AUTRICHE)

réalisé par **Martin Winter**

35 min

Kathi, jeune mère célibataire, est en prison. Alors qu'elle est en permission jusqu'à 18h, elle récupère son fils de 3 ans qui est sous la garde de sa mère instable. Elle n'a alors que quelques heures devant elle pour trouver une solution qui lui garantisse un futur meilleur.



GRANDAD WAS A ROMANTIC

BAFTA 2020 DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE D'ANIMATION (ROYAUME-UNI)

réalisé par **Maryam Mohajer**

5 min

Une petite fille documente la vie amoureuse de son grand-père - un homme à la réputation d'être un romantique passionné. Elle raconte comment, tombé sur une photo de sa grand-mère, il décide à ce moment-là qu'elle serait l'amour de sa vie. Le couple se marie et fonde une famille, mais le romantisme du grand-père semble sans limite...





INVERNO

DAVID DI DONATELLO 2020 DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE (ITALIE)

réalisé par Giulio Mastromauro

16 min

Timo, le cadet d'une communauté de forains grecs, doit faire face au plus rude des hivers avec les siens.



LEARNING TO SKATEBOARD IN A WARZONE (IF YOU'RE A GIRL)

OSCAR 2020 DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE DOCUMENTAIRE (ÉTATS-UNIS)

réalisé par Carol Dysinger

40 min

École et skatepark à la fois, découvrez l'ONG Skateistan qui, dans un Afghanistan ravagé par la guerre, apprend aux jeunes filles à lire, écrire et à grandir ensemble en toute confiance dans la joie de l'apprentissage du skateboard, devenu symbole d'émancipation.



MATRIOCKKAS

MAGRITTE 2020 DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE DE FICTION (BELGIQUE)

réalisé par Bérangère McNeese

24 min

Anna, 16 ans, vit avec Rebecca, sa jeune mère. C'est la fin de l'été, rythmé par les conquêtes de sa mère, mais aussi celui où Anna a commencé à découvrir sa propre sensualité. Lorsqu'Anna apprend qu'elle est enceinte, sa mère se voit en elle, au même âge. Anna se retrouve confrontée à un choix, et si ce choix implique de rompre avec Rebecca, Anna trouvera un soutien là où elle ne s'y attendait pas.



MIA DONNA

GOLDEN DZIGA 2019 DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE (UKRAINE)

réalisé par Pavlo Ostrikov

16 min

La vie d'Oksana, une femme de 46 ans, change lorsque son mari, Tolik, redevient un garçon de 7 ans. Oksana reste désespérément accrochée à son ancienne vie mais les médecins sont impuissants et personne ne semble pouvoir faire revenir Tolik à son âge normal...



MILK

BLUE DRAGON 2019 DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE (CORÉE DU SUD)

réalisé par Jang Yu Jin

24 min

Sai travaille comme femme de ménage dans un luxueux complexe de Phuket pour subvenir aux besoins de sa famille. Avec un jeune bébé à charge, elle a du mal à joindre les deux bouts. Un jour, elle nettoie la chambre d'un couple de riches occidentaux également parents d'un bébé.



LA NUIT DES SACS PLASTIQUES

CÉSAR 2020 DU MEILLEUR FILM D'ANIMATION (COURT MÉTRAGE) (FRANCE)

réalisé par Gabriel Harel

18 min

Agathe, 39 ans, n'a qu'une obsession : avoir un enfant. Elle va retrouver son ex, Marc-Antoine, qui mixe de la techno dans les Calanques à Marseille. Alors qu'elle tente de le convaincre de se remettre ensemble, des sacs plastiques prennent vie et attaquent la ville.





O ÓRFÃO

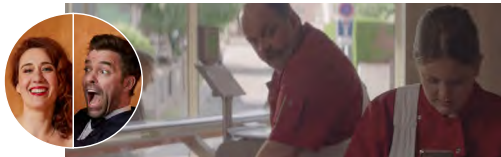
GRANDE PRÊMIO DO CINEMA BRASILEIRO 2019
DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE DE FICTION (BRÉSIL)

réalisé par **Carolina Markowicz**

15 min

Jonathas a été adopté, mais il est rapidement renvoyé à l'orphelinat à cause de sa différence.

Inspiré de faits réels.



PILE POIL

CÉSAR 2020 DU MEILLEUR FILM DE COURT MÉTRAGE
(FRANCE)

réalisé par **Lauriane Escaffre** et **Yvonnick Muller** 21 min

Dans trois jours, Elodie passe l'épreuve d'épilation de son CAP d'esthéticienne. Son père, Christophe, boucher, souhaiterait qu'elle l'aide davantage à la boucherie. Mais pour l'instant, Elodie a un autre problème : elle doit trouver un modèle pour passer son examen. Un modèle avec des poils.



SHE-PACK

AMANDA 2019 DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE (NORVÈGE)

réalisé par **Fanny Ovesen**

18 min

Un groupe de fillettes sème l'anarchie lors d'un goûté d'anniversaire à la piscine municipale, repoussant les limites de leur force et de leur pouvoir.



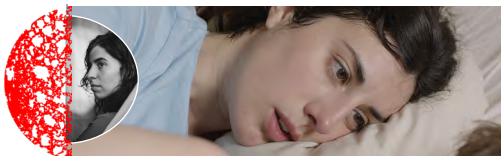
STILL WORKING

PRIX DU CINÉMA SUISSE 2020 DU MEILLEUR
COURT MÉTRAGE (SUISSE)

réalisé par **Julietta Korbel**

17 min

Dans une usine abandonnée promise à la démolition, la routine de Pavel, le gardien, est perturbée par l'arrivée d'un jeune ingénieur qui découvre une machine inexplicablement restée en marche. Pavel va être confronté à la disparition prochaine de l'usine et à la fin de son univers...



SUC DE SÍNDRIA

GOYA 2020 DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE DE FICTION
(ESPAGNE)

réalisé par **Irene Moray**

22 min

En vacances en Catalogne, Pol et Barbara partagent une maison avec des amis. Dans la chaleur de l'été, leurs corps côte à côte, ils partagent un moment d'intimité. Mais quelque chose ne va pas. Avec le soutien de Pol, au milieu de la nature, entre larmes et rires, Barbara soignera de vieilles blessures et redéfinira sa sexualité.



THE EGG

AACTA 2020 DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE DE FICTION
(AUSTRALIE)

réalisé par **Jane Cho**

9 min

Jour après jour, sous l'œil punitif et vigilant de sa grand-mère, une petite fille, mourant d'ennui dans l'univers silencieux d'une maison étrangère, est déterminée à acquérir un gros œuf de Pâques qui trône sur le frigo. Peu importe le prix.





THE LAST FIVE MINUTES OF THE WORLD



LOLA 2019 DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE
JUSQU'À 10 MINUTES (ALLEMAGNE)

réalisé par **Juergen Heimüller**

8 min

Qu'est-ce qui est vraiment important lorsque le temps s'arrête ? Cinq personnes durant les cinq dernières minutes avant la fin du monde. Deux couples et un solitaire. La dernière bière. Dernières confessions, jalousies. Querelles et conciliations. Mais la fin imminente les rassemble à nouveau.



UN AIR DE KORA



AMAA 2019 DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE (SÉNÉGAL)

réalisé par **Angèle Diabang**

25 min

Salma, jeune musulmane, rêve d'être joueuse de Kora. Dans sa tradition, une femme ne peut pas jouer de cet instrument. Un jour, elle va récupérer la Kora de son père musicien dans un monastère. Un moine lui donne l'opportunité de prendre secrètement des cours avec le frère Manuel, un virtuose de la Kora. Une dangereuse idylle s'installe entre eux.

LES FILMS 2020

ANIMATION DOCUMENTAIRE FICTION

LES AYANTS-DROIT DES FILMS

A&E Networks / Animaïs - Animação, Vídeo e Publicidade, Lda. / Baroian-Herbig-Schmidl-Winter / De Famille film en tv / Ecce Films / Fresh Wave Film Festival Limited / Good Egg Creative Pty Ltd / Hélicotronc / Imcine / K'ARTS Media Contents Center / Karoninka / Kazak Productions / Kristi Films / Marvin&Wayne / Maryam Mohajer / Miju Distribution / Nana productions / Qui Vive 1 / Super16 / The Norwegian Film School / Thera Production SARL / Travelling / Vilda Bomben Film AB / YourMama / Zen Movie / Zoia Films Ltd

LES ACADÉMIES DE CINÉMA QUI ACCUEILLENT LES NUITS EN OR

ACADEMIA DE LAS ARTES Y LAS CIENCIAS CINEMATOGRAFICAS DE ESPAÑA, Mariano Barroso, María Luisa Oliveira / ACADEMIA MEXICANA DE ARTES Y CIENCIAS CINEMATOGRAFICAS, Omar Álvarez, Marcela Encinas / ACADEMIA PORTUGUESA DE CINEMA, Paulo Trancoso, Diogo Camões / ACCADEMIA DEL CINEMA ITALIANO, Piara Detassis, Manuela Pineschi / AKADEMIE DES ÖSTERREICHISCHEN FILMS, Mercedes Echerer, Marlene Ropac, Antonia Prochaska / D'FILMAKADEMIE, Yann Tonnar, Carole Pantanella / HELLENIC FILM ACADEMY, Yorgos Tsemberopoulos, Mei Karamanidi / ROMANIAN FILM PROMOTION ASSOCIATION, Tudor Giurgiu, Andrei Jakab

LES PARTENAIRES

RENAULT (Partenaire Officiel de l'Académie)

HIVENTY (Partenaire Technique de l'Académie), Thierry Schindelé, Carole Ragondet, Jérôme Auger, Irène Escadafals et toute l'équipe technique

LES PRESTATAIRES

EST IMPRIM, Olivier Gaffinel / GRAPH'IMPRIM, Isabelle Jobart / MÉDIATRANSPORT, Gaëlle Blochet / Gabrielle Isnard (affiche)

SOUTIENS AUX NUITS EN OR

GROUPE UGC, Patricia Ganne / MONNAIE DE PARIS, Marc Schwartz, Mathilde Bernadac / UGC ODÉON, Valérie Mouglin / UNESCO, Audrey Azoulay

LES ÉQUIPES DE L'ACADÉMIE

Samuel Faure, Margaux Pierrefiche, Kenza Manach, Maria Torne, Elodie Saura, Claire Prénat, Romaric Doublet, Manon Collin-Duperoux, Sophie Vargas, Vincent Chaplain, Thierry Borgolz

SOUTIENS MÉDIA ET COMMUNICATION

LE BONBON, Antoine Kodio / CANAL+, Mélanie Gautier / JC DECAUX, Florence Brasar / KLOX, Corentin Cadet, Ronan Chauvel, Christophe Brangé / SENS CRITIQUE, Guillaume Boutin, Magali Polo

MERC !

ACADÉMIE DES CÉSAR

11 rue de l'Avre - 75015 Paris
+33 1 53 64 05 25

lesnuitsenor@academie-cinema.org
academie-cinema.org



RENAULT
La vie, avec passion

Nouveau Renault ESPACE

INITIALE PARIS

Voyagez en classe affaires.



Renault, Partenaire Officiel des Nuits en Or

Nuits en Or
CÉSAR 2020

Nouveau Renault Espace avec moteur Blue dCi 200 EDC : consommations mixtes min/max (l/100km - procédure WLTP) : 6,6/6,6. Émissions CO₂ min/max (g/km - procédure WLTP) : 173/175. Consommations et émissions homologuées selon réglementation applicable.

Renault recommande Castrol

renault.fr